

## Первое послание

# К Тимофею

**1** <sup>1</sup>Приветствия от Павла, апостола Христа Иисуса, по воле Бога, Спасителя нашего, и Христа Иисуса, надежды нашей, <sup>2</sup>к Тимофею, моему истинному сыну в вере.

Благодать, милость и мир тебе от Бога Отца и от Христа Иисуса, Господа нашего.

### Предупреждения о лжеучениях

<sup>3</sup>Отправляясь в Македонию, я велел тебе остаться в Ефесе, чтобы ты приказал некоторым людям оставить ложные учения. <sup>4</sup>Пусть они больше не обращают внимания на мифы и бесконечные родословные, которые способствуют спорам, а не Божьему служению в вере. <sup>5</sup>Цель моего повеления — любовь, идущая от чистого сердца, чистой совести и искренней веры. <sup>6</sup>Некоторые люди отклонились от этого учения и обратились к бессмысленным разговорам. <sup>7</sup>Они хотят быть учителями закона<sup>1</sup>, но не понимают ни того, о чём говорят, ни того, что так настойчиво утверждают.

<sup>8</sup>Мы знаем, что закон полезен только в том случае, если пользоваться им правильно, <sup>9</sup>то есть, осознавая, что он предназначен не для добродетельных, а лишь для нарушителей закона и возмутителей порядка, для ненавидящих Бога и грешников, убийц отцов и матерей, человекоубийц, <sup>10</sup>развратников, мужеложцев, работорговцев, обманщиков, лжесвидетелей и всех тех, кто выступает против благотворного учения Божьего. <sup>11</sup>Это учение соответствует славному Благовестию, посланному

<sup>1</sup> **1:7 закон** Возможно, речь идёт о Законе Моисея (См.: Исх. 34:29–32). Также см.: 1 Тим. 1:8.

благословенным Богом, которое Он мне доверил.

### Благодарность за милость Божью

<sup>12</sup>Я приношу благодарность свою Христу Иисусу, Господу нашему, Который, потому что Он признал меня верным, назначил меня на служение Себе и дал мне силу. <sup>13</sup>Раньше я поносил и оскорблял Христа, преследовал и уничтожал Божьих учеников, но мне была оказана милость, так как я совершал это, будучи неверующим, и не ведал, что творю. <sup>14</sup>Но безграничная благодать Господа нашего излилась на меня вместе с верой и любовью, которые мы находим во Христе Иисусе.

<sup>15</sup>Вот истина, которую вам всем следует принять безоговорочно: Христос Иисус пришёл в этот мир, чтобы спасти грешников, и я — самый худший из них. <sup>16</sup>Именно по этой причине мне была оказана милость, чтобы, используя меня, худшего среди грешников, Христос Иисус проявил Своё долготерпение ради примера тем, кто позже уверовал в Него и унаследовал вечную жизнь. <sup>17</sup>Слава же и честь Ему, Царю вечному, бессмертному и невидимому, единому Богу во веки веков! Аминь.

<sup>18</sup>Тимофей, сын мой, те наставления, которые я даю тебе, соответствуют всем пророчествам, сказанным о тебе в прошлом. Помни их и руководишься ими в своей благородной борьбе. <sup>19</sup>Сохраняй же свою веру и чистую совесть. Некоторые пренебрегли ими и погубили свою веру. <sup>20</sup>Среди них Именей и Александр, которых я предал са-

тане, чтобы они узнали, что не следует выступать против Бога.

#### О молитве за всех людей

**2** <sup>1</sup>Прежде всего, я настаиваю, чтобы молитвы, прошения и изъявления благодарности приносились от имени всех людей. <sup>2</sup>Особенно молитесь за правителей и всех, кто стоит у власти. Молитесь, чтобы мы вели мирную и спокойную жизнь, исполненную преданности Богу и почитания Его. <sup>3</sup>Это хорошо и угодно Богу, Спасителю нашему, <sup>4</sup>Который хочет, чтобы все люди были спасены и полностью познали истину. <sup>5</sup>Потому что существует лишь один Бог и лишь один Посредник между Богом и людьми — Христос Иисус, Который Сам был человеком. <sup>6</sup>Он пожертвовал Собой, чтобы заплатить за грехи всех людей. Таким образом Он засвидетельствовал любовь Бога. <sup>7</sup>Я же был избран проповедником и апостолом, чтобы распространять это свидетельство. Я говорю правду, не лгу! Я был избран учителем истины и веры для язычников.

#### Некоторые указания для верующих

<sup>8</sup>И потому я хочу, чтобы мужчины молились повсеместно. Пусть те, кто поднимают в молитве свои руки, будут святыми и преданными Богу. Они должны избегать гнева и раздоров.

<sup>9</sup>Я также хочу, чтобы женщины носили скромную одежду, вели себя сдержанно и подобающе. Они не должны украшать себя пышными причёсками и золотом, жемчугами и дорогой одеждой. <sup>10</sup>Вместо того женщины, которые поклоняются Богу, должны украшать себя добродетельными поступками.

<sup>11</sup>Женщина должна учиться, спокойно слушая, и быть готовой беспрекословно подчиняться. <sup>12</sup>Я не позволяю женщине учить или иметь власть над мужчиной. Напротив, она должна слушать молча, <sup>13</sup>потому что сначала был сотворён Адам, а после него — Ева. <sup>14</sup>И не Адам, а женщина, прельстившись,

впала в грех<sup>1</sup>. <sup>15</sup>Но женщины, исполняющие свой долг материнства, будут спасены, если продолжат свою жизнь в вере, любви и святости, а также в сдержанности.

#### Руководители в церкви

**3** <sup>1</sup>Верно то, что я говорю, если кто-то старается стать старейшиной<sup>2</sup> в церкви, то стремится к хорошему делу. <sup>2</sup>Но старейшина должен вести такой образ жизни, чтобы у людей не было оснований для осуждения. Он должен быть верен своей жене<sup>3</sup>, <sup>3</sup>быть всегда сдержанным, трезво рассуждать, держать себя с достоинством и быть гостеприимным. Ему необходимо уметь наставлять других, не иметь пристрастия к вину и к дракам. Он должен быть мягким и миролюбивым человеком, не стремящимся к наживе<sup>4</sup>. <sup>4</sup>Старейшина обязан быть хорошим главой собственного семейства, держать своих детей в повиновении и в должном уважении к себе. <sup>5</sup>Если человек не в состоянии управлять собственной семьёй, то как же он сможет заботиться о церкви Божьей?

<sup>6</sup>Старейшина не должен быть новообращённым, чтобы не возгордился и не был осуждён, как это произошло с дьяволом. <sup>7</sup>К тому же он должен пользоваться уважением со стороны тех людей, которые не принадлежат церковной общине. Только при этом условии он не окажется предметом осуждения и не попадёт в сети дьявола.

#### Особые слуги в церкви

<sup>8</sup>Точно так же и особым слугам в церкви<sup>5</sup> необходимо быть уважаемыми людьми, слову которых можно доверять. Они не должны увлекаться вином или быть нечестными людьми, пытающимися обогатиться обманным

<sup>1</sup> 2:14 И не Адам... грех См.: Быт. 3:1–13.

<sup>2</sup> 3:1 старейшиной Буквально «тем, кто стремится к надзору».

<sup>3</sup> 3:2 верен своей жене Или «иметь только одну жену».

<sup>4</sup> 3:3 стремящимся к наживе Или «любящим деньги».

<sup>5</sup> 3:8 особым слугам в церкви Буквально «дьяконам».

путём. <sup>9</sup>Они обязаны придерживаться глубоких истин нашей веры с чистой совестью. <sup>10</sup>Этих людей, так же как и пастьрей, необходимо сначала испытать. Если окажется, что на них нет греха, то они смогут стать особыми слугами в церкви.

<sup>11</sup>Точно так же и женщинам<sup>1</sup> необходимо быть достойными уважения. Они не должны распространять сплетни и клевету, но обязаны быть сдержанными и достойными доверия во всём.

<sup>12</sup>Мужчины, которые стали особыми слугами в церкви, должны быть верными своим жёнам<sup>2</sup> и хорошо управлять своими детьми и семьями. <sup>13</sup>Потому что те, кто хорошо исполняют свои обязанности в церкви, обретают почётное положение и уверенность в вере во Христа Иисуса.

#### Тайна нашей жизни

<sup>14</sup>Я питаю надежду, что вскоре смогу прийти к вам. Однако я пишу вам это письмо, <sup>15</sup>чтобы, в том случае если я задержусь, вы знали, как следует вести себя в семье<sup>3</sup> Божьей, которая есть церковь Бога живого. Эта церковь — основание и опора истины. <sup>16</sup>Тайная истина благочестия, бесспорно, велика:

Христос<sup>4</sup> явился в образе человека,  
 Дух доказал, что Он прав,  
 Его видели Ангелы,  
 Благовестие о Нём  
 распространилось среди  
 язычников,  
 в Него уверовал мир  
 и Он вознёсся на небо во славе.

#### Предупреждения о лжеучителях

**4** <sup>1</sup>Дух ясно говорит, что позднее некоторые люди отойдут от веры. Они подчинятся лживым духам и по-

<sup>1</sup> **3:11 женщины** Вероятно, имеются в виду женщины-помощницы в церкви — «дякониссы». Возможен и такой перевод: «их жёны», то есть жёны дяконов, хотя в греческом тексте местоимение «их» отсутствует.

<sup>2</sup> **3:12 верными... жёнам** Буквально «мужчина одной женщины».

<sup>3</sup> **3:15 семье** Буквально «доме».

<sup>4</sup> **3:16 Христос** Буквально «Который». В некоторых греческих рукописях: «Бог».

верят в учения, исходящие от бесов,<sup>2а</sup> также от лицемерных и бессовестных лжецов, повесть которых будто бы была уничтожена раскалённым железом. <sup>3</sup>Они запрещают жениться и говорят, что следует избегать некоторой пищи, хотя Бог создал пищу для того, чтобы верующие и те, кто знают истину, принимали её с благодарностью. <sup>4</sup>Всё, созданное Богом, — добро, и ничего не следует отвергать, если принимается оно с благодарностью, <sup>5</sup>потому что всё освящается словом Божьим и молитвой.

#### Будь добрым служителем Христа Иисуса

<sup>6</sup>Проповедуй это учение братьям и сёстрам, и ты будешь добрым служителем Христа Иисуса, взращённым и вскормленным на истине и добрых учениях, которым вы следовали. <sup>7</sup>Но избегай глупых историй, в которых нет правды Божьей, и неустанно укрепляй свою преданность Богу. <sup>8</sup>Так как упражнения для тела важны в одном отношении, а служение Богу важно во всех отношениях, потому что оно несёт в себе благословения в этой жизни и в будущей. <sup>9</sup>Вот истина, которую вам всем следует принять безоговорочно: <sup>10</sup>мы упорно трудимся и боремся, потому что надеемся на Бога живого, Спасителя всех людей, и прежде всего тех, кто верит в Него.

<sup>11</sup>Наставляй и поучай этой истиной. <sup>12</sup>Пусть никто не относится с пренебрежением к твоей молодости. Но будь примером для верующих в своей речи, поступках, любви, которую проявляешь, в вере и безупречном поведении. <sup>13</sup>До моего прибытия продолжай читать людям Писания, укрепляй и наставляй их в вере. <sup>14</sup>Перестань пренебрегать своим даром, который был дан тебе через пророчество, когда старейшины возложили на тебя руки. <sup>15</sup>Продолжай посвящать этому всё внимание и свою жизнь, чтобы твои успехи были для всех очевидны. <sup>16</sup>Будь осторожен в жизни и поучениях. Живи праведно и проповедуй истинное учение, и тогда

спасёшь и себя, и тех, кто слушают твои проповеди.

**5** <sup>1</sup>Никогда не груби старшему по возрасту, а взывай к нему, как воззвал бы к отцу. Относись к младшим по возрасту как к братьям, <sup>2</sup>к женщинам старше себя как к матерям, а к женщинам младше себя — уважительно, как к сёстрам.

#### Об отношении к вдовам

<sup>3</sup>Почитай и поддерживай всячески вдов, которым действительно некому помочь.

<sup>4</sup>Но если у вдовы есть дети или внуки, то пусть они докажут свою преданность Богу, заботясь о своей собственной семье. Тем самым они сполна вознаграждают своих родителей, так как это угодно Богу. <sup>5</sup>Женщина, которая является истинной вдовой и о которой некому позаботиться, надеется на Божью помощь и молится день и ночь. <sup>6</sup>Но та вдова, которая предаётся удовольствиям, на самом деле мертва, хоть и живёт. <sup>7</sup>Так прикажи же всем верующим проявлять заботу о своей семье, чтобы никто не подавал повода для осуждения. <sup>8</sup>Если же кто не заботится о собственной семье, а особенно о своих близких родственниках, тот отрекается от веры, став хуже, чем неверующий.

<sup>9</sup>Вдова может быть занесена в список, если ей по меньшей мере шестьдесят лет и она была верна своему мужу<sup>1</sup>.

<sup>10</sup>Она должна быть известна своими добрыми делами: вырастила детей, была гостеприимна, служила нуждам людей Божьих<sup>2</sup>, помогала тем, кто в беде, и посвятила себя тому, что творит добро.

<sup>11</sup>Но не заноси в список имена более молодых вдов, потому что когда их плотские желания превозмогают преданность Христу, то они стремятся снова выйти замуж. <sup>12</sup>Вступив в новый брак, они будут прокляты, так как нарушили свой первоначальный обет. <sup>13</sup>Кроме того, у них появляется привычка

ка к праздности и к постоянному хождению из дома в дом. Они становятся не только ленивы, но ещё и начинают сплетничать и вмешиваться в чужие дела, и говорят то, что не следует. <sup>14</sup>А потому я хочу, чтобы молодые вдовы выходили замуж, растили детей, управляли своим домом и не подавали нашим врагам повода для злословия. <sup>15</sup>Я так говорю, потому что некоторые вдовы отвернулись от Бога и последовали за сатаной.

<sup>16</sup>Если в семье у верующей есть вдовы, она должна<sup>3</sup> помогать им, чтобы церковь не была обременена ими и могла помогать истинным вдовам.

#### Об отношении к старейшинам

<sup>17</sup>Старейшинам, которые хорошо руководят церковью, следует воздавать вдвойне, особенно тем, чей труд — поучать и наставлять. <sup>18</sup>Так как в Писаниях сказано: «Не закрывай рот вола молотящего»<sup>4</sup>, и ещё: «Каждый работник имеет право на плату»<sup>5</sup>.

<sup>19</sup>Не слушай обвинения против старейшины, если оно не поддержано двумя или тремя свидетелями. <sup>20</sup>Перед всей церковью обличай тех, кто упорствует в грехах, чтобы предостеречь остальных.

<sup>21</sup>Перед Богом и Христом Иисусом, и избранными Ангелами я торжественно повелеваю, чтобы ты соблюдал всё это без предубеждения и ничего не делал из пристрастия.

<sup>22</sup>Пусть у тебя войдёт в привычку никогда ни на кого не возлагать руки в спешке. Не принимай участия в чужих грехах, соблюдай свою чистоту.

<sup>23</sup>Тимофей, перестань пить одну только воду, употребляй понемногу и вино, потому что это полезно для желудка, и ты тогда не будешь так часто болеть.

<sup>24</sup>Грехи некоторых очевидны и явно ведут к осуждению. Грехи же других

<sup>3</sup> **5:16 у верующей... она должна** В некоторых греческих рукописях: «у верующего или верующей... он/она должны».

<sup>4</sup> **5:18** Цитата приведена из книги Втор. 25:4.

<sup>5</sup> **5:18** Цитата приведена из книги Лк. 10:7.

<sup>1</sup> **5:9 она... мужу** Буквально «женщина одного мужчины».

<sup>2</sup> **5:10 служила... Божьих** Буквально «омывала ноги святым Божьим».

проявляются не сразу.<sup>25</sup> Так же и добрые поступки видны, а те, которые не столь очевидны, открываются впоследствии.

#### Об отношении к рабам

**6** <sup>1</sup>Все рабы, трудящиеся под бременем хозяев, должны считать своих хозяев достойными почитания, чтобы имя Божье и наше учение не оказались оклеветанными. <sup>2</sup>Те же рабы, чьи хозяева верующие, не должны оказывать им меньше уважения из-за того, что те — собратья. Напротив, они должны ещё лучше служить им, потому что те, кому они служат — возлюбленные верующие.

Почуй же и наставляй во всём этом.

#### Лжеучения и истинные богатства

<sup>3</sup>Если кто-либо проповедует ложь и не согласен с истинным учением Господа нашего Иисуса Христа, а также отказывается посвятить свою жизнь служению Богу, <sup>4</sup>то он полон гордыни и ничего не знает, а только поражён страстью к спорам и словоблудию. Всё это порождает ссоры, злые речи, злобные подозрения <sup>5</sup>и постоянные распри среди людей, чей разум испорчен и которые не знают, что такое истина. Они думают, что служение Богу — путь к обогащению.

<sup>6</sup>Разумеется, служение Богу чрезвычайно обогащает человека, если он удовлетворён своим положением и состоянием. <sup>7</sup>Мы ничего не принесли с собой в этот мир и после смерти ничего не унесём. <sup>8</sup>Но, имея еду и одежду, будем довольны этим! <sup>9</sup>Те же, кто хотят быть богатыми, попадут в ловушку и создадут себе искушение. Они поддадутся многим вредным и глупым желаниям, которые ввергают людей в бедствие и погибель. <sup>10</sup>Потому что любовь к деньгам — корень всякого зла. Некоторые в своём стремлении к наживе

уклонились от веры и навлекли на себя боль и страдание.

#### О чём не следует забывать

<sup>11</sup>Ты же, Божий человек, беги от подобного, стремись только к праведности, благочестию, вере, любви, долготерпению и доброте. <sup>12</sup>Праведно борись за веру, держись жизни вечной, к которой ты был призван, когда исповедовал Христа в присутствии многих свидетелей. <sup>13</sup>Перед Богом, Который дарит жизнь всему, и Христа Иисуса, сделавшего истинное признание о Себе в присутствии Понтия Пилата, я повелеваю тебе: <sup>14</sup>исполняй указанное тебе без стыда и упрёка до явления Господа нашего, Иисуса Христа. <sup>15</sup>Бог, единственный и благословенный Повелитель, Царь царей и Господь господствующих, совершит всё в назначенное время. <sup>16</sup>Он один обладает бессмертием и живёт в свете, к которому ни один смертный не может приблизиться; никто никогда не видел Его и не сможет увидеть. Честь Ему и власть вечная! Аминь.

<sup>17</sup>Наставляй же тех, кто богат в этом мире, чтобы они не заносились и возлагали все свои надежды не на неверное богатство, а на Бога, Который с избытком обеспечивает нас всем нужным для наслаждения. <sup>18</sup>Наставляй их, чтобы они совершали добрые поступки и считали богатством то добро, которое делают. Пусть они будут щедрыми и готовыми поделиться своим имуществом, <sup>19</sup>тем самым запасаясь сокровищем, которое станет основой для будущей истинной жизни.

<sup>20</sup>Тимофей, храни то, что было доверено тебе, избегая пустой и суетной болтовни и противных истине идей, которые связаны с так называемым «знанием», <sup>21</sup>проповедуемым теми, кто отошёл от истинной веры.

Пусть благодать Божья будет с вами!

*Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу [www.bibleleague.org/donate](http://www.bibleleague.org/donate), либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.*

© Международная библейская лига, 2014

### **Библия: Современный перевод™ (РСП™)**

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org).



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Интернет-страница: [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org)



**Бесплатные электронные материалы на сайте: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**